

Litradukt

Literatur aus der Karibik

Verlagsvorschau Herbst 2026

LITRA DUKT



LITRA DUKT

Literatureditionen Manuela Zeilinger-Trier, Christian-Eberle-Straße 4a, 54295 Trier
Tel: 0651 99168588, E-Mail: info@litradukt.de, litradukt.de

JAMES NOËL

Pfauen. Ausgewählte Gedichte

Paons. Poèmes choisis

Zweisprachige Ausgabe

LITRADUKT

James Noëls Werk ist eine Wunderwirtschaft in Wortkunst, in Komposition und Vivisektion. Die Welt, die sich die Gedichte des haitianischen Autors vorknöpfen, ist ein Skandal, und in diesem Buch wird sie mitnichten abgefedert, sondern mit politischer, parodischer, provokanter Verve gerupft. Prunkvoll und doch präzise geschieht dies, mitunter schillert es makaber bis melancholisch.

Nach seinem ersten deutschsprachigen Gedichtband *Die größte der Raubkatzen* (2018) und dem nachfolgenden Roman *Was für ein Wunder* (2020) legt James Noël mit *Pfauen* eine stimmungswaltige, dringliche und bedrängende Landkarte seines Heimatlandes vor. Wir werden mitgenommen auf einen farbenprächtigen und gleichzeitig blutgetränkten Flug durch einen heute von Gangs regierten Inselstaat, der einst Modell modernen revolutionären Widerstands versklavter Menschen war, sich seine Unabhängigkeit indes bei der Kolonialmacht erkaufen musste.

In *Pfauen* pocht es; dieses Buch ist ein Radschlag, denn Noël weiß – weiterhin in der Übersetzung von Rike Bolte – poetischen Rat auch dort noch, wo es furchtbar finster ist.

»Pfauen stellt eine einfache und furchtbare Frage: Wie soll man weiter schreiben, singen und lieben, wenn alles zusammenbricht?«

strophe.fr

James Noël, geboren 1978 in Hinche, Haiti, zählt zu den wichtigsten haitianischen Gegenwartslirikern. 2018 erschien bei Litradukt unter dem Titel *Die größte der Raubkatzen* eine Auswahl seiner Gedichte in einer zweisprachigen Ausgabe. Für den Roman *Was für ein Wunder* (*Belle merveille*) erhielt er 2020 zusammen mit der Übersetzerin Rike Bolte den Internationalen Literaturpreis des Hauses der Kulturen der Welt, Berlin. 2025 war James Noël Stipendiat des Berliner Künstlerprogramms des DAAD. *Paons* [*Pfauen*] wurde im März 2026 mit dem Prix Sirène Lapérouse ausgezeichnet.



Aus dem Französischen übertragen von Rike Bolte
Softcover, ca. 100 S., ca. 14 €
15. Juli 2026



ISBN 978-3-940435-54-5

Siehe auch die übrigen Bücher von James Noël in der Backlist.

RAPHAËL CONFIAANT

Jeanne. Baudelaires Frau von den Inseln

LITRADUKT

Wer war Jeanne Duval, alias Lemer, alias Lemaire, deren Name untrennbar mit dem Baudelaires verbunden ist? Stammte sie aus Haiti, anderswo von den Antillen, aus dem Indischen Ozean oder aus dem Maghreb?

Raphaël Confiand wagt einen neuen Blick auf diese rätselhafte Frau, die Charles Baudelaire zu mehreren berühmten Gedichten inspiriert hat, und gibt ihr eine Stimme. In einer expressiven, üppigen Sprache, die die Epoche von Baudelaire, Lamartine, Flaubert, Delacroix und vielen anderen Künstlern wieder aufleben lässt, zeichnet der martinikanische Autor das faszinierende Porträt einer weiblichen Figur, die sich in einer fast rein männlichen Welt und in einer Zeit zu behaupten wusste, als die Pariser Bevölkerung Schwarze vor allem als Zirkusattraktionen und als Dienstbotinnen weißer Plantagenbesitzer kannte. Ohne Jeanne Duval wäre »Baudelaire nicht der große Dichter geworden, der er geworden ist«. (R. Confiand im Gespräch mit Radio France Internationale).

»Confiand liefert eine wunderbare Beschreibung der vielgeschmähten Persönlichkeit Jeanne Duval und ihrer turbulenten Beziehung mit Baudelaire.«

Femme actuelle

Raphaël Confiand, geboren 1951 in Le Lorrain, Martinique, studierte Englisch und Politikwissenschaften und lehrt heute an der Université des Antilles et de la Guyane. Er veröffentlichte fünf Bücher in kreolischer Sprache, bevor er mit *Le nègre et l'amiral* (Paris, Grasset, 1988) und *Eau de Café* (Paris, Grasset, 1991, deutsch *Insel über dem Wind*, Krüger, Frankfurt a. M., 1996) international bekannt wurde. Zusammen mit Patrick Chamoiseau und Jean Bernabé ist er Mitbegründer der literarischen Bewegung der *créolité*, die sich von Aimé Césaires Konzept der *négritude* absetzt. Raphaël Confiand erhielt zahlreiche Preise, darunter den Prix Antigone, den Preis der Casa de las Americas und den Prix RFO. Bei Litradukt erschien bereits 2018 der Kriminalroman *Unbescholtene Bürger* [*Citoyens au-dessus de tout soupçon*].



Aus dem Französischen von Rike Bolte
Softcover, ca. 250 S., ca. 18 €
7. Oktober 2026



ISBN 978-3-940435-55-2

Siehe auch den Roman *Unbescholtene Bürger* sowie die Anthologie *Irrschweiften und Lachen* mit zwei Beiträgen von Confiand in der Backlist.

Backlist

alphabetisch nach Autoren

LITRA DUKT



JACQUES STÉPHEN ALEXIS *Der Stern Wermut*

Eglantine, ehemalige Prostituierte, sucht einen Neuanfang als Geschäftsfrau. Eine Bekannte rät ihr, in den Salzhandel einzusteigen. Die beiden Frauen chartern einen Segler und wagen die Überfahrt zur Grande Saline. Sie geraten in ein apokalyptisches Unwetter ... Die fragmentarische Fortsetzung des Romans *L'espace d'un cillement* (dt. *Die Mulattin*), entstanden kurz vor der Ermordung des Autors, illustriert Alexis' Konzept des haitianischen magischen Realismus.



»Ein endlich gehobener Schatz postkolonialer Literatur.«
DLF

September 2021, Softcover, 132 S., 12,00 €
ISBN 978 3-940435-38-5



GEORGES ANGLADE *Das Lachen Haitis*

Die *lodyans* ist die einzige typisch haitianische Literaturgattung. Georges Anlade hat dieses Genre wiederentdeckt und wiederbelebt. In diesem Band bilden 90 *lodyans* ein Mosaik Haitis, das die Provinz, die Hauptstadt und die Diaspora umfasst. Ein Werk voll Witz, Weisheit und menschlicher Wärme.

Platz 2 der Litprom-Bestenliste *Weltempfänger* 2/2009



»Diese 90 Miniaturen sind wie eine Schatzkiste voller Perlen: manche davon strahlend hell, andere mit Einschlüssen oder von düsterem Glanz.«
SWR

Überarbeitete Neuauflage, November 2018, Softcover, 252 S., 20,00 €
ISBN 978 3-940435-28-6

LITRA DUKT



GEORGES ANGLADE *Und wenn Haiti den USA den Krieg erklärt?/ Als Haiti Deutschland den Krieg erklärte (Fragment)*

Port-au-Prince im März 2003: Der Golfkrieg bringt einige Haitianer auf eine Idee: *Und wenn Haiti den USA den Krieg erklärt?* Die Wiederaufbauprogramme, die gleich nach den Bomben vom Himmel fallen, sind schon eine Landung der Marines wert. Und wer die Amerikaner kennt, hat auch schnell einen Kriegsgrund parat. Eine irrwitzige Intrige nimmt ihren Lauf ... Aktueller denn je, erweitert um die fragmentarische Fortsetzung.



»Eine brillante Politsatire.«
FAZ

Überarbeitete und erweiterte Neuauflage, Oktober 2019, Softcover, 120 S., 9,00 €
ISBN 978-3-940435-33-0



MÉRINE CÉCÉ *Die Leben unter deinem*

Eine Mutter klärt ihre Tochter über »die Leben unter deinem« auf. Familiengeheimnisse kommen ans Tageslicht. Ein Roman über generationsübergreifende Traumata und Tabus, der den karibischen Mythos vom *dorlis*, einer Art Inkubus, erstmals aus einer weiblich-feministischen Perspektive behandelt.

März 2020, Softcover, 216 S., 14,00 €
ISBN 978-3-940435-34-7



MARYSE CONDÉ *Victoire. Ein Frauenleben im kolonialen Guadeloupe*

Maryse Condé erzählt die Geschichte ihrer Großmutter Victoire, die nie lesen und schreiben lernte und nur kreolisch sprach. Dennoch legte sie als talentierte Köchin den Grundstein für den Aufstieg ihrer Nachkommen. Der faszinierende Lebensweg einer Frau in einer machistischen und rassistischen Gesellschaft.

Maryse Condé erhielt 2018 den alternativen Nobelpreis.



»Glänzend übersetzt, unterhaltsam und lehrreich.«
FAZ

3. Auflage, April 2019, Softcover 268 S., 15,80 €
ISBN 978 3-940435-08-8

LITRA DUKT



MARYSE CONDÉ

Mein Lachen und Weinen

Die Kindheitserinnerungen von Maryse Condé. Die spätere Bestsellerautorin wächst in Pointe-à-Pitre auf Guadeloupe auf, wo sie früh Erfahrungen mit den Klassen- und Rassenkonflikten der zu Ende gehenden Kolonialzeit macht. Siebzehn Erzählungen voll Humor und menschlicher Wärme, in denen immer wieder die großen Fragen der Zeit sichtbar werden.

»Die Rückkehr zu den zersprengten Kindheitserinnerungen [...] wirft [...] ein faszinierendes Licht auf ein entstehendes Bewusstsein.«

Le Temps, Lausanne



9 783940 435354 >

Oktober 2020, Softcover, 149 S., 13,00 €

ISBN 978-3-940435-35-4



MARYSE CONDÉ

Köstliches und Kostbares

Mit ihrer Leidenschaft für die Kochkunst als rotem Faden setzt Maryse Condé die Reihe ihrer autobiographischen Werke fort und nimmt uns mit auf ihre Reisen nach Indien, Japan und in andere Länder. Kulinarische Entdeckungen sind Anknüpfungspunkte für Reflexionen über politische, soziale und kulturelle Probleme. Wie stets bettet Maryse Condé das Persönliche in die großen Zusammenhänge ein.

»Jede Seite, jeder Absatz [ist] ein köstlicher und kostbarer Gruß aus der Küche der Erinnerungen.«

aus-erlesen.de

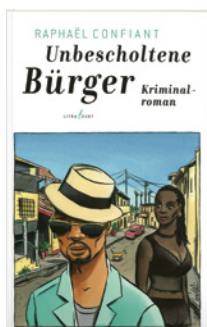


9 783940 435415 >

Die Übersetzung wurde vom Deutschen Übersetzerfonds gefördert.

April 2022, Hardcover, 254 S., 24,00 €

ISBN 978-3-940435-41-5



RAPHAËL CONFIAINT

Unbescholtene Bürger. Kriminalroman

Fort-de-France, Martinique: Endlich ein großer Fall für Privatdetektiv Jack Teddyson (bürgerlich Raymond Vauban, aber ein englischer Name macht sich einfach besser ...). Ein bekannter Unternehmer wurde ermordet. Handelt es sich um einen Mord aus Eifersucht, um ein blutiges Ritual oder stecken politische Intrigen dahinter? Die Ermittlungen werden immer undurchsichtiger und gefährlicher für den Möchtegern-Philip-Marlowe ...

März 2018, Softcover, 194 S., 13,80 €

ISBN 978-3-940435-21-7



9 783940 435217 >



LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT

Jenseits der See

Eine haitianische Familiensaga über drei Generationen. Bleiben oder gehen, diese Frage variiert Louis-Philippe Dalembert virtuos aus dem Blickwinkel der Hauptfiguren.

Platz 5 der Litprom-Bestenliste *Weltempfänger* 2/2009

»Ein harter, aber guter Roman.«

SWR2



9 783940 435156 >

2. Auflage, Mai 2014, Softcover, 145 S., 12,90 €

ISBN 978-3-940435-15-6



LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT

Die Götter reisen in der Nacht

Wie kann man als Haitianer kaum eine Ahnung vom Voodoo haben? Das muss sich der Erzähler fragen lassen, als er sich bei einer Zeremonie blamiert. Schuld ist seine Großmutter, die ihn von solchem »Teufelszeug« abgeschirmt hat. Die Neugier des Jungen stachelt das nur an. Wie vollzieht sich eine »Rückkehr nach Guinea«? Warum lässt seine Tante ein Festmahl vergraben? Um nicht mehr das »Unschuldslamm« zu sein, über das sich alle lustig machen, plant er einen großen Befreiungsschlag.

Die Übersetzung wurde von Litprom mit Mitteln des Auswärtigen Amtes gefördert.

Oktober 2016, Softcover, 200 S., 16,80 €

ISBN 978-3-940435-19-4



9 783940 435194 >



JEAN D'AMÉRIQUE

Zerrissene Sonne

Du wirst allein sein in der großen Nacht. Die Erzählerin bekommt diesen Satz ständig zu hören, während sie sich mit dem Leben in einem Slum von Port-au-Prince herumschlägt und sich den Kopf zerbricht, wie sie einer Mitschülerin ihre Liebe gestehen soll. Diese Liebe ist freilich nicht ihr einziges Geheimnis ...

»Ein shakespearehaftes Romandebüt von tragischer Schönheit.«

Le monde des livres

Dezember 2024, Softcover, 120 S., 13,00 €

ISBN 978-3-940435-49-1



9 783940 435491 >



FRANKÉTIENNE

Eine Aufforderung zum Kampf

Dem Magier Saintil ist ein Heer von Zombies zu Diensten. Doch als seine Tochter sich in einen von ihnen verliebt und ihn mit Salz aus seiner Betäubung weckt, kommt es zur Revolte ... Ein Meilenstein der haitianischen Literatur, ein schöpferisches Chaos aus Poesie und Prosa, Realismus und Traum.

»Frankétienne verkörpert wie kein anderer Künstler Haitis facettenreiche Kultur.«

FAZ



9 783940 435514 > März 2026, Softcover, 223 S., 18,50 €
ISBN 978 3-940435-51-4



YANICK LAHENS

Sanfte Debakel

In Port-au-Prince, der Stadt der »sanften Debakel«, stirbt man schnell, so auch Richter Berthier, der zu hartnäckig über gewisse Machenschaften ermittelt hat. Im »keuchend pulsierenden« Takt von Port-au-Prince entsteht ein poetisches vielstimmiges Porträt der haitianischen Gesellschaft und der Stadt mit ihrer Gewalt und ihrer »stechenden Süße«.

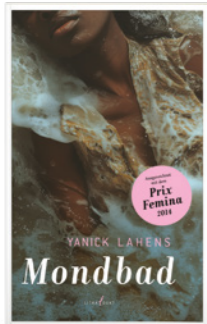
Platz 1 der Litprom-Bestenliste *Weltempfänger* Nr. 51, Sommer 2021

»Yanick Lahens bringt die schillernde Ambivalenz ihrer Heimat und den ratlosen Blick von außen literarisch gekonnt auf den Punkt.«

DLF



9 783940 435378 > März 2021, Softcover, 160 S., 14,00 €
ISBN 978 3-940435-37-8



YANICK LAHENS

Mondbad

Eine Familiensaga vom Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts bis in die Gegenwart und ein Sittengemälde des ländlichen Haiti mit seinen traditionellen Glaubensvorstellungen und Bräuchen, ausgezeichnet mit dem Prix Femina.

»Ein wunderbares Fresko der sozialen und kulturellen Bruchlinien, die Haiti seit einem Jahrhundert durchziehen.«

Le monde des livres



9 783940 435507 > April 2025, Softcover, 217 S., 18,50 €
ISBN 978 3-940435-50-7



RALPH LUDWIG (Herausgeber)

Irrschweifen und Lachen

Eine Anthologie erzählerischer und essayistischer Texte der neueren antillanischen Literatur, gruppiert um die zentralen Begriffe des Irrschweifens (*errance*) und des Lachens, mit Beiträgen u. a. von Mérine Céco, Raphaël Confiant, Jean D'Amérique, Gisèle Pineau, Lyonel Trouillot und Gary Victor, zusammengestellt und mit einem Vorwort versehen von Professor Ralph Ludwig, einem der besten Kenner der karibischen Literatur im deutschsprachigen Raum.

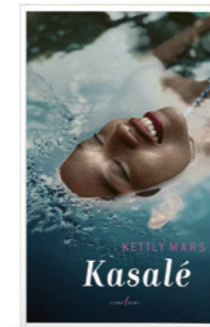
Das Buch erscheint im Rahmen des Förderprogramms des Institut Français.

Platz fünf der Litprom-Bestenliste *Weltempfänger* Herbst 2024.

Mai 2024, Softcover, 271 S., 15,00 €
ISBN 978 3-940435-46-0



9 783940 435460 >



KETTLY MARS

Kasalé

Kettly Mars' Debutroman über die Spiritualität des Voodoo, das ländliche Haiti und die Rolle der Frauen als Bewahrerinnen der Traditionen und des Zusammenhalts.

»Kettly Mars erzählt behutsam und anschaulich von einer Dorfgemeinschaft, in der sich soziale und religiöse Dynamiken exemplarisch verdichten.«

FAZ

April 2024, Softcover, 211 S., 18,00 €
ISBN 978-3-940435-48-4



9 783940 435484 >



KETTLY MARS

Die zwielichtige Stunde

Rico L'Hermite, Gigolo in Port-au-Prince, hängt seinen Gedanken und Erinnerungen nach, während er sich von einer durchfeierten Nacht erholt. Hinter seinem vordergründigen Zynismus werden immer die Zwänge einer Gesellschaft sichtbar, »die einem Menschen alles verzeiht [...] außer seiner Armut.« Ricos Gedanken kehren immer wieder in die vergangene Nacht zurück, in der eine Begegnung seine Überzeugungen ins Wanken gebracht hat.

»Kettly Mars' Roman Die zwielichtige Stunde bewegt sich zweifellos auf der Ebene von Weltliteratur.«

Saarländischer Rundfunk

September 2018, Softcover, 148 S., 12,00 €
ISBN 978 3-940435-26-2



9 783940 435262 >



KETTLY MARS

Wilde Zeiten

Haiti zu Beginn der Sechzigerjahre: Um ihrem inhaftierten Mann zu helfen, lässt die schöne Mulattin Nirvah sich auf eine Affäre mit dem Staatssekretär Raoul Vincent ein. Nach und nach ergreift der Emporkömmling Besitz von ihr und ihren Kindern. Gewissheiten und die Begriffe von Gut und Böse zerfallen.

»Nicht nur literarisch ein großer Wurf – das Buch ist ein Meilenstein auf Haitis holprigem Weg zur Aufarbeitung seiner Vergangenheit.«

DIE ZEIT



9 783940 435101 >

Februar 2012, Softcover, 216 S., 13,80 €

ISBN 978 3-940435-10-1



JAMES NOËL

*Die größte der Raubkatzen. Ausgewählte Gedichte /
Le plus grand des félins. Poèmes choisis (zweisprachige Ausgabe)*

Dieser Band des haitianischen Dichter James Noël birgt Hymnen auf die Schönheit, erstaunliche Notizen eines Flaneurs der nomadischen Globalisierung. Dazu kommen intime Diatriben sowie prophetische Wortgefechte gegen Mauern und andere Skandale der Unfreiheit.

»James Noël ist die nächste gute Nachricht aus einem Land [...], dessen stupender literarischer Reichtum immer wieder erstaunt.«

Süddeutsche Zeitung



9 783940 435255 >

Juni 2018, Softcover, 89 S., 10,00 €

ISBN 978 3-940435-25-5



JAMES NOËL

Was für ein Wunder

Port-au-Prince, 12. Januar 2020, Tag des verheerenden Erdbebens. Ein Überlebender, der sich Bernard nennt, begegnet Amore, einer Neapolitanerin, die für eine NGO arbeitet. Liebe auf den ersten Blick. Amore schlägt ihm eine Reise nach Rom vor. Ein poetischer Roman voll bissigem Humor in einer magisch kreativen Sprache.

Der Autor und die Übersetzerin Rike Bolte erhielten 2020 den Preis des Hauses der Kulturen der Welt in Berlin.



9 783940 435323 >

März 2020, Softcover, 119 S., 12,00 €

ISBN 978 3-940435-32-3



ANTHONY PHELPS

*Andalusische Radierungen. Ausgewählte Gedichte /
Eaux-fortes andalouses. Poèmes choisis (zweisprachige Ausgabe)*

Anthony Phelps gilt als einer der größten Gegenwartslyriker der haitianischen und der franko-kanadischen Literatur. Mit dieser zweisprachigen Ausgabe erhält endlich das deutschsprachige Publikum einen Überblick über Phelps' poetisches Werk. Gedichte voller Sinnlichkeit und Erotik, die das ewig Weibliche und die Vielfalt der verschiedenen Amerikas besingen.

»Eine wichtige Entdeckung, ein seltenes Leseglück.«

Le magazine littéraire, Paris



9 783940 435392 >

Die Übersetzung wurde vom Conseil des Arts du Canada gefördert.

Juni 2022, Softcover, 189 S., 16,00 €

ISBN 978 3-940435-39-2



RODNEY SAINT-ÉLOI

*Ich wohne auf der Autobahn der Träume. Ausgewählte Gedichte /
J'habite l'autoroute des songes. Poèmes choisis (zweisprachige Ausgabe)*

Rodney Saint-Éloi beschreibt die Irrfahrten der »Tochter des verbrannten Baobab«, führt mit Jacques Roche, einem 2005 in Port-au-Prince ermordeten Journalisten, einen ergreifenden Dialog und setzt seiner Großmutter Tida ein Denkmal.

»Große Kunst, ziselierte Leidenschaft.«

Leslibraires.ca



9 783940 435361 >

Die Übersetzung wurde vom Conseil des Arts du Canada gefördert.

Mai 2021, Softcover, 231 S., 13,00 €

ISBN 978 3-940435-36-1



RODNEY SAINT-ÉLOI

Wenn es traurig wird, singt Bertha

Rodney Saint-Élois Hommage an seine Mutter Bertha, eine »in die Liebe verliebte«, charakterstarke Frau. In einem ergreifenden und poetischen Werk erzählt der zum Schriftsteller gewordene Sohn von Heimat und Exil, Freude, Leid, Zorn und Liebe.

»Ein Buch von beschwörender Schönheit.«

Gladys Marivat, Le monde des livres



9 783940 435453 >

Die Übersetzung dieses Werks wurde von der Société de développement d'entreprises culturelles (SODEC, www.sodec.gouv.qc.ca) gefördert.

April 2024, Softcover, 263 S., 18,00 €

ISBN 978 3-940435-45-3



LYONEL TROUILLOT

Jahrestag

Port-au-Prince, Januar 2004, im Jahr der zweihundertjährigen Unabhängigkeit Haitis. Der Student Lucien Saint-Hilaire begibt sich zu einer Demonstration. Im Dialog mit den Personen, denen er begegnet, entsteht eine Typologie der haitianischen Gesellschaft. Das Bild eines zutiefst zerrissenen, in Armut, Korruption und Gewalt versunkenen Landes.

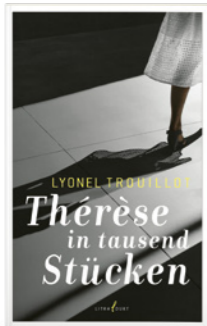
»Ein eindrucksvolles Porträt der haitianischen Gesellschaft.«

DIE ZEIT



9 783940 435125 >

Oktober 2012, Softcover, 96 S., 11,90 €
ISBN 978 3-940435-12-5



LYONEL TROUILLOT

Thérèse in tausend Stücken

Thérèse Décatrel, eine Tochter aus gutem Haus in der haitianischen Provinz, entdeckt mit 26 Jahren ihr zweites Ich. »Die andere« macht sich zum Sprachrohr ihrer Zweifel und Sehnsüchte und lässt sie die Stadt, in der sie lebt, eine Stadt, »in der selbst die Träume zu einer bestimmten Stunde zu Hause sein müssen«, mit anderen Augen sehen.

»Ein schöner, feinsinnig und poetisch geschriebener Roman.«

20 Minutes



9 783940 435224 >

September 2017, Softcover, 120 S., 9,90 €
ISBN 978 3-940435-22-4



LYONEL TROUILLOT

Antoine des Gommiers

In einem Armenviertel von Port-au-Prince schreibt Franky eine Biographie des berühmten Wahrsagers Antoine des Gommiers. Damit das Buch erscheinen kann, muss Frankys Bruder nicht nur seine ganze Findigkeit einsetzen, sondern auch einen Gangsterboss zu Hilfe holen ... Ein Roman voller Poesie und Humor über Mysterien, die Macht der Worte und das Menschlich-Allzumenschliche.

»Stoff für fünf Epen.«

Culturmag.de



9 783940 435422 >

Februar 2023, Softcover, 173 S., 15,00 €
ISBN 978 3-940435-42-2



GARY VICTOR

Schweinezeiten

Inspektor Deuswalwe Azémar aus Port-au-Prince hält sich für einen Versager. Als jedoch das Leben seiner Tochter durch die Machenschaften einer Sekte in Gefahr gerät, findet er seine Reflexe als Elitepolizist wieder. Was verbirgt sich hinter der »Kirche vom Blut der Apostel«? Und was für eine seltsame Verwandlung geht mit seinem ehemaligen Assistenten vor sich?

Platz 8 der Krimibestenliste der ZEIT, Platz 3 der Litprom-Bestenliste *Weltempfänger*

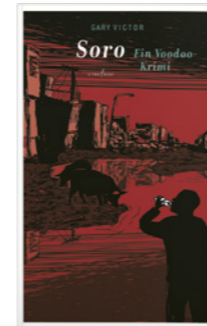
»Ein 130-Seiten-Konzentrat großartiger Krimiliteratur.«

DIE ZEIT



9 783940 435118 >

Oktober 2013, Softcover, 130 S., 11,90 €
ISBN 978 3-940435-11-8



GARY VICTOR

Soro

Gerade dem Erdbeben entronnen, erhält Inspektor Azémar einen Spezialauftrag: Er soll herausfinden, mit wem die Frau seines Vorgesetzten in dem Hotel war, in dem sie umgekommen ist. Dann ist da noch der berühmte Maler, der angeblich dem Erdbeben zum Opfer gefallen ist, und auch auf Azémars Lieblingsgetränk, den soro, ist kein Verlass mehr.

Platz 5 der Krimibestenliste der ZEIT, Platz 4 der Litprom-Bestenliste *Weltempfänger*

»Ein Krimi ohne Beispiel, ein beispiellos guter Roman.«

SWR5



9 783940 435149 >

April 2015, Softcover, 140 S., 11,90 €
ISBN 978 3-940435-14-9



GARY VICTOR

Suff und Sühne

Ausgerechnet während einer Entziehungskur wird Inspektor Azémar in ein Mordkomplott hineingezogen. Die Spur führt zur UN-Mission in Haiti. Was steckt hinter dem angeblichen Suizid eines Generals? Als Azémar begreift, wie alles zusammenhängt, kann er sich ein weiteres Mal nur auf seine Reflexe und seine Beretta verlassen ...

Platz 1 der Krimibestenliste von FAS und DLF Kultur, Platz 7 der Litprom-Bestenliste *Weltempfänger*

März 2017, Softcover, 160 S., 11,90 €
ISBN 978 3-940435-20-0



9 783940 435200 >



GARY VICTOR

Im Namen des Katers

Inspektor Azémar macht sich widerwillig auf die Suche nach Georges, dem vermissten Kater einer Dame aus höchsten Kreisen, und sticht in ein Wespennest: Warum ist alles, was in Port-au-Prince kriminell ist, hinter Georges her? Azémar gerät nicht nur in einen Bandenkrieg, sondern muss sich auch der Dämonen aus der eigenen Vergangenheit erwehren ...

Platz 3 der Krimibestenliste von FAS und DLF-Kultur

»Eine grandios überbordende Lektüre. Großes Pulp-Kino.«

krimi-couch.de

Januar 2019, Softcover, 166 S., 12,00 €

ISBN 978-3-940435-30-9



9 783940 435309 >



GARY VICTOR

Erschütterungen

Inspektor Azémar ermittelt über den Tod der fünfzehnjährigen Tochter seiner Freundin. Alles deutet auf einen Ritualmord hin, die Spuren führen in die haitianische Politik. Deuswalwe Azémar ist Jäger und Gejagter zugleich, aber er hat seine Beretta und die zwei W in seinem Vornamen ...

Platz 9 der Krimibestenliste von Deutschlandfunk Kultur, April 2026

März 2026, Softcover, 94 S., 13,00 €

ISBN 978 3-940435-53-8



9 783940 435538 >



GARY VICTOR

Der Blutchor

Ein Mann fürchtet, das Schicksal der Kokosnüsse zu erleiden. Ein Beamter ändert das Schicksal seines Landes, als ihm ein Schwanz wächst. Ein Drogensüchtiger versucht, dem »Programmierer« seines Lebens auf die Spur zu kommen. Neun Erzählungen von Haitis populärstem Gegenwartsautor voll Phantasie und schwarzem Humor.

»Eine Storysammlung, die die Welten, die man aus den Victor-Krimis kennt, in Mikro-Varianten aufscheinen lässt – zugleich aber auch ganz andere Dimensionen eines ausgesprochenen vielseitigen Autors.«

WDR

2. überarbeitete Auflage. November 2017, Softcover, 116 S., 8,80 €

ISBN 978 3-940435-23-1



9 783940 435231 >



GARY VICTOR

Dreizehn Voodoo-Erzählungen

Madame Honoré ahnt nicht, was für ein Gericht ihr Schwiegersohn ihr serviert. Harold Brumaire hätte den Koffer, den er auf der Straße gefunden hat, besser nicht geöffnet. Kerou wiederum wird von seinem Magier eine schier unlösbare Aufgabe gestellt, aber für einen Sitz im Senat ist er zu allem bereit ... Dreizehn Erzählungen aus einem Land, in dem es »eine Fantasterei ist, zu behaupten, es gebe keine Werwölfe.« (Gary Victor)

»Knapp erzählt, der Humor höllenschwarz.«

culturmag.de

September 2018, Softcover, 140 S., 9,00 €

ISBN 978 3-940435-27-9



9 783940 435279 >



GARY VICTOR

An der Kreuzung der Parallelstraßen

Haiti, Ende der Neuzigerjahre: Ein ehemaliger Beamter, der wegen Strukturanpassungsprogrammen entlassen wurde, sinnt auf Rache. Er beginnt einen Amoklauf durch ein Port-au-Prince, in der der »Erwählte« eine neue Ordnung zu errichten sucht, zugleich kehren sich Schriften um, Spiegel werden blind und eine Heiligenstatue treibt sich in den Straßen herum ...

Ausgezeichnet mit dem Prix du livre insulaire

»Härter kann man als Künstler den Niedergang einer Nation nicht beschreiben.«

FAZ

Oktober 2025, Softcover, 133 S., 16,00 €

ISBN 978 3-940435-52-1



9 783940 435521 >



GARY VICTOR

Die Zauberflöte

Wie konnte Dieuseul Lapénuri, ein kleiner Beamter, zum »Minister für moralische und staatsbürgerliche Werte« werden? Entscheidend war wohl, dass er »das Geheimnis des Flötenspielers« kennt. Er wird mit einem äußerst heiklen Dossier betraut, dem ersten schwul-lesbischen Festival von Port-au-Prince ... Gary Victors bisher schärfste Politsatire über Sex, Macht, Korruption und Heuchelei.

»In einem Buch von Gary Victor langweilt man sich nie, und sein letztes, Die Zauberflöte, ist regelrecht irrwitzig.«

Le Point, Paris

Dezember 2021, Softcover, 178 S., 14,00 €

ISBN 978 3-940435-40-8



9 783940 435408 >



GARY VICTOR

Der magische Pfad

Sonson Pipirit begibt sich auf den magischen Pfad, auf dem Zombies ihrer Bestimmung zugeführt werden, um einen Freund zurückzuholen. Ein Höllenritt in einer Nacht durch das diesseitige und jenseitige Haiti. Überbordende Phantasie und scharfe Sozialkritik in der großen Tradition des pikarischen Romans.

»Ein wahrhaft beeindruckendes Epos.«

InKulturA-Online



9 783940 435446 >

April 2023, Softcover, 362 S., 24,00 €

ISBN 978 3-940435-44-6



GARY VICTOR

Eine Violine für Adrien

Im Haiti der Duvalier-Zeit träumt der vierzehnjährige Adrien davon, ein Geigenvirtuose zu werden. Da seine Eltern kein Geld für eine Violine haben, sucht er es selbst aufzutreiben. Ein Offizier der Geheimpolizei macht ihm ein Angebot ...

»Die Stärke von Eine Violine für Adrien liegt in der Stimmigkeit dieses ambivalenten Freskos.«

Le Devoir, Montreal



9 783940 435477 >

September 2024, Softcover, 144 S., 16,00 €

ISBN 978 3-940435-47-7



Litradukt ist Mitglied
im Freundeskreis
der Kurt Wolff Stiftung

Deutscher
Verlagspreis 24

Verlag

Litradukt, Literatureditionen Manuela
Zeillinger-Trier
Christian-Eberle-Straße 4a, 54295 Trier
Tel: 0651 99168588
E-Mail: info@litradukt.de
litradukt.de

Pressekontakt

Birgit Böllinger
Büro für Text und Literatur
Auf dem Rain 2, 86150 Augsburg
Tel: 0821 4509133
E-Mail: kontakt@birgit-boellinger.com
birgit-boellinger.com

Auslieferung

Runge VA
Bergstraße 2, 33803 Steinhagen
Tel: 05204 998-0, Fax: 05204 998-111
E-Mail: info@rungeva.de

Verlagsvertreterinnen und -vertreter

Nordrhein-Westfalen:

Raimund Thomas
Sandstraße 21a
22175 Hamburg
Tel.: 0151 11643575
E-Mail: raimundthomas@t-online.de

Übrige Gebiete:

Ines Schäfer
Judengasse 11, 56410 Montabaur
Tel: 02602 9501139
E-Mail: service@verlagsvertretung-schaefer.de
verlagsvertretung-schaefer.de

Thilo Kist
Danckelmannstraße 11, 14059 Berlin
Tel: 030 3258477
E-Mail: t.kist@t-online.de